

## Aksenttegn

Aksenttegn (eller mer korrekt: diakritiske tegn) plasseres over eller under en bokstav for å markere uttale eller betydningsforskjeller. I noen tilfeller er tegnene også plassert på selve bokstaven – slik som **Łł** i polsk.

I hovedsak har diakritiske tegn oppstått fordi de fleste språk har behov for flere skrifttegn enn de 26 bokstavene som inngår i det latinske alfabetet. I kyrillisk har en løst problemet ved å innføre flere bokstaver. Moderne russisk benytter 33 bokstaver. I tsjekkisk, som skrives med latinsk alfabet, modifieres mange bokstaver med diakritiske tegn for å dekke behovet for flere skrifttegn:

**á č ď é ě í ň ó ř š ť ú ý ž**

På norsk har en tilført tre nye bokstaver (æ, ø og å), og dessuten åpnet for bruk av tre aksenttegn:

˘ **akutt-tegn** (fransk: accent aigu)

˘ **gravistegn** (fransk: accent grave)

ˆ **cirkumfleks** (latin: accentus circumflexus)

Andre aksenttegn enn disse tre benyttes ikke i norske ord. De norske tegnene **ø** og **å** regnes som egne bokstaver og ikke som aksentbokstaver. Det samme gjelder svensk **ä** og **ö**.

## Kan sløyfes på norsk

På norsk (og dansk) kan aksenttegnene sløyfes overallt – bortsett fra i navn. Du kan altså velge om du vil skrive **turné** eller **turne**. Men det kan føre til misforståelser om en sløyfer akutt-tegnet i ord som **turné** eller **supé**.

Aksenttegn skal ikke sløyfes i navn. Det gjelder også for aksenttegn som ellers ikke brukes på norsk, og som mange av oss ikke kjenner betydningen av. Vi bør altså skrive:

**Antonín Dvořák, Martín Zalba Ibáñez**

Men dette gjelder ikke for alle geografiske navn. **México** og **Panamá** skrives **Mexico** og **Panama** på norsk. Begrunnelsen er at vi for de fleste stater har innarbeidete norske navn (som Spania for España), og at de er uten



Komponisten **Antonín Leopold Dvořák** (1841–1904) var tsjekker og bør få beholde de tsjekkiske aksenttegnene i navnet sitt – også på norsk. I gamle dager kunne nok et tegn som «ř» gi typografen utfordringer. Med Unicode er alle praktiske problemer knyttet til aksenttegnene eliminert – bare de kunnskapsmessige gjenstår.

aksenttegn. Når vi beholder aksenttegnene i **Curaçao** og **São Paulo**, er det fordi vi ikke har egne norske navn på disse stedene.

Samiske stedsnavn har ofte aksenttegn, og disse bør beholdes når de samiske navneformene benyttes i norske tekster:

**Čorgašnjárga, Golaserášša, Sáttaláš**

I tekster for barn er det vanlig å sløyfe alle aksenttegn – også i navn. En venter ikke at barn skal kjenne betydningen av aksenttegnene. De vil derfor virke forstyrrende på lesingen.

## Akutt-tegnet

På norsk brukes akutt-tegnet for å markere at en stavelse har hovedtrykk:

**allé, diaré, kanapé, orkidé**

Ellers brukes akutt-tegnet på bokmål for å

skille tallordet **én** fra den ubestemte artikkelen **en**.

**Han fant bare én løsning.**

Når en på nynorsk ikke benytter akutt-tegn over det tilsvarende tallordet **ein**, er begrunnelsen at en ikke benytter aksenttegn i diftonger (ei).

## Gravistegnet

På norsk (bokmål og nynorsk) benyttes gravistegnet i adverbet **òg** (i betydning også) for å hindre at det forveksles med konjunksjonen **og**:

**Per var òg kommet.**

**Per og Pål var kommet.**

Gravistegnet bør ikke sløyfes dersom det kan føre til misforståelser. Og har en først skrevet «òg» et sted, vil det virke inkonsekvent å sløyfe gravistegnet i det samme ordet andre steder.

Ellers brukes det i den franske preposisjonen **à** i noen faste forbindelser:

**vis-à-vis, à jour, à kr 500,00**

Her regnes det for god skikk å beholde gravistegnet. Men **a** benyttes også som preposisjon i latin og italiensk, men skrives da uten aksenttegn:

**a priori** (latin), **a cappella** (italiensk)

Så her gjelder det å «holde tunga rett i munnen» og bare bruke gravistegnet når preposisjonen er fransk.

## Cirkumfleks

På norsk benyttes cirkumfleks i noen få ord for å unngå forvekslinger – for eksempel mellom preposisjonen **for** og substantivet **fôr**:

**Steiner for brød.**

**Sy för i kåpa.**

Cirkumfleks markerer her lukket uttale. På nynorsk benyttes cirkumfleks også i **vêr** (sol, regn etc., eller også vær i betydning hannsau). Ellers brukes cirkumfleks i noen utenlandske (mest franske) navn og vendinger:

**Côte d'Or, tête-à-tête, entrecôte**

Men bortsett fra i egennavn kan den sløyfes.